

<p align="center">Niederschrift über die Gründung der</p>	<p align="center">Verbale costitutivo del</p>
<p align="center">„LAG VINSCHGAU“</p>	<p align="center">“LAG VINSCHGAU”</p>
<p>Im Jahr zweitausenddreißig am fünfzehnten Juni, am Sitz der Bezirksgemeinschaft Vinschgau, Hauptstr. 134, 39028 Schlanders</p>	<p>L'anno duemila ventitré il giorno quindici giugno, nella sede della Comunità comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134, 39028 Silandro</p>
<p>sind anwesend</p>	<p>sono presente</p>
<p>Dr. Dieter Pinggera, geboren am 07.02.1971 in Bozen, wohnhaft in Schlanders, Kapuzinerstr. 34, Steuernummer PNGDTR71B07A952B, welcher im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen, sondern in seiner Eigenschaft als Präsident der Bezirksgemeinschaft Vinschgau mit Sitz in Schlanders, Hauptstr. 134, Steuernummer 82005950215, in Durchführung des Beschlusses des Bezirksausschusses N.163 vom 11.04.2023, welcher diesem Akt unter „1“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Dr. Dieter Pinggera, nato il 07.02.1971 a Bolzano, residente a Silandro, via Capuziner 34, codice fiscale PNGDTR71B07A952B, il quale interviene al presente atto non in proprio ma in qualità di Presidente della Comunità comprensoriale Val Venosta, con sede in Silandro, Via Principale 134, codice fiscale 82005950215, in esecuzione della deliberazione della giunta comprensoriale n.163 del 11.04.2023, che si allega al presente atto sotto “1”;</p>
<p>Karl Josef RAINER, geboren am 24.02.1953 in Tschermers, wohnhaft in Schnals, Unser Frau 133, Steuernummer RNRKLJ53B24A002J, welcher im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen sondern in seiner Eigenschaft als Bürgermeister der Gemeinde Schnals mit Sitz in Schnals, Karthaus 100, Steuernummer 82008110213, in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses N.135 vom 19.04.2023, welcher diesem Akt unter „2“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Karl Josef RAINER, nato il 24.02.1953 in Cermes, residente a Senales, Madonna 133, codice fiscale RNRKLJ53B24A002J, il quale interviene al presente atto non in proprio ma in qualità di Sindaco del Comune di Senales, con sede in Senales, Certosa 100, codice fiscale 82008110213, in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n.135 del 19.04.2023, che si allega al presente atto sotto “2”;</p>

<p>Georg ALTSTÄTTER, geboren am 03.03.1971 in Tschermers, wohnhaft in Martell, Ennewasser 262, Steuernummer LTSGRG71C03A022P, welcher im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen sondern in seiner Eigenschaft als Bürgermeister der Gemeinde Martell mit Sitz in Martell, Meiern 96, Steuernummer 82008550210, in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses N.150 vom 05.04.2023, welcher diesem Akt unter „3“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Georg ALTSTÄTTER, nato il 03.03.1971 in Cermes, residente a Martello, Ennewasser 262, codice fiscale LTSGRG71C03A022P, il quale interviene al presente atto non in proprio ma in qualità di Sindaco del Comune di Martello, con sede in Martello, Meiern 96, codice fiscale 82008550210, in esecuzione della deliberazione della giunta comunale n.150 del 05.04.2023, che si allega al presente atto sotto “3”;</p>
<p>Gustav TSCHENETT, geboren am 03.06.1967 in Schlanders, wohnhaft in Prad am Stilfserjoch, Reutweg 16/b, Steuernummer TSCGTV67H03I729Q, welcher im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen sondern als Bevollmächtigter der Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung m.b.H. mit Sitz in Prad am Stilfserjoch, Bahnhof Spondinig 1, Steuernummer 02283950216, gemäß Vollmacht vom 07.04.2023, welche diesem Akt unter „4“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Gustav TSCHENETT, nato il 03.06.1967 in Silandro, residente a Prato allo Stelvio, Via Nuova 16/b, codice fiscale TSCGTV67H03I729Q, il quale interviene al presente atto non in proprio ma quale delegato della Cooperativa per la formazione e lo sviluppo regionale a.r.l. con sede in Prato allo Stelvio, Stazione ferroviaria Spondigna 1, codice fiscale 02283950216, giusta delega del 07.04.2023, che si allega al presente atto sotto “4”;</p>
<p>Raimund PRUGGER, geboren am 28.12.1947 in Laas, wohnhaft in Laas, Tschengls 92/A, Steuernummer PRGRND47T28E457F, welcher im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen sondern als Bevollmächtigter des Südtiroler Bauernbundes mit Sitz in Bozen, K.-M.-Gamperstr. 5, Steuernummer 80004140218, gemäß Vollmacht vom 13.04.2023, welche diesem Akt unter „5“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Raimund PRUGGER, nato il 28.12.1947 in Lasa, residente a Lasa, Cengles 92/A, codice fiscale PRGRND47T28E457F, il quale interviene al presente atto non in proprio ma quale delegato dell'associazione “Südtiroler Bauernbund” con sede in Bolzano, via Canonico Michael Gamper 5, codice fiscale 80004140218, giusta delega del 13.04.2023, che si allega al presente atto sotto “5”;</p>
<p>Karl Pfitscher, geboren am 27.02.1952 in St. Leonhard im Passeier, wohnhaft in Schlanders, Krankenhausstraße 2/B, Steuernummer PFTKRL52B27H952T, welcher im vorliegenden Akt nicht im</p>	<p>Karl Pfitscher, nato il 27.02.1952 in San Leonardo i. P., residente a Silandro, via ospedale 2/B, codice fiscale PFTKRL52B27H952T, il quale interviene al presente atto non in proprio ma quale delegato della Vinschgau Marketing Konsortial G.m.b.H.,</p>

<p>eigenen Namen sondern als Bevollmächtigter der Vinschgau Marketing Konsortial G.m.b.H. mit Sitz in Glurns, Laubengasse 11, Steuernummer 02745550216, gemäß Vollmacht vom 14.04.2023, welche diesem Akt unter „5“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>con sede in Glorenza, vicolo Portici 11, codice fiscale 02745550216, giusta delega del 14.04.2023, che si allega al presente atto sotto “6”;</p>
<p>Rita AUER EGGER, geboren am 24.12.1961 in Latsch, wohnhaft in Laas, Eyrs, Vinschgauerstraße 23, Steuernummer RAURTI61T64E398R, welche im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen sondern als Bevollmächtigte des Südtiroler Wirtschaftsringes mit Sitz in Bozen, Mitterweg 5, Steuernummer 80006840211, gemäß Vollmacht vom 06.04.2023, welche diesem Akt unter „7“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Rita AUER EGGER, nata il 24.12.1961 in Laces, residente a Lasa, Oris, Via Val Venosta 23, codice fiscale RAURTI61T64E398R, la quale interviene al presente atto non in proprio ma quale delegata del Südtiroler Wirtschaftsring con sede in Bolzano, Via di mezzo ai pia ni 5, codice fiscale 80006840211, giusta delega del 06.04.2023, che si allega al presente atto sotto “7”;</p>
<p>Andreas TAPPEINER, geboren am 11.06.1967 in Laas, wohnhaft in Laas, Vinschgauerstraße 68, Steuernummer TPPNRS67H11E457Q, welcher im vorliegenden Akt nicht im eigenen Namen sondern in seiner Eigenschaft als Bevollmächtigter der Vinschgauer Energiekonsortium Genossenschaft mit Sitz in Glurns, Kasernenstraße 1, Steuernummer 01732180219, gemäß Vollmacht vom 14.04.2023, welche diesem Akt unter „8“ beiliegt, interveniert;</p>	<p>Andreas TAPPEINER, nato il 11.06.1967 in Lasa, residente a Lasa, Via Val Venosta 68, codice fiscale TPPNRS67H11E457Q, il quale interviene al presente atto non in proprio ma quale delegata del consorzio energetico Val Venosta, con sede in Glorenza, Via Caserma 1, codice fiscale 01732180219, giusta delega del 14.04.2023, che si allega al presente atto sotto “8”;</p>
<p>Die Erschienenen vereinbaren und schließen folgendes ab:</p>	<p>I comparenti convengono e stipulano quanto segue:</p>
<p style="text-align: center;">Art.1</p> <p>Es ist die Lokale Aktionsgruppe „LAG VINSCHGAU„ (kurz LAG Vinschgau) mit Sitz in Schlanders bei der Bezirks-gemeinschaft Vinschgau, Hauptstr. 134, als freier Zusammenschluss lokaler öffentlicher und privater Akteure ohne Rechtspersönlichkeit gegründet.</p>	<p style="text-align: center;">Art.1</p> <p>E' costituita il Gruppo di azione locale denominato “LAG VINSCHGAU” (breve: LAG Vinschgau) con sede in Silandro presso la la Comunità comprensoriale Val Venosta, Via Principale 134, in forma di un'associazione libera di attori pubblici e privati senza personalità giuridica.</p>

<p>Die Federführung übernimmt die Bezirksgemeinschaft Vinschgau, die über eine eigene Rechtspersönlichkeit verfügt.</p>	<p>La Comunità comprensoriale Val Venosta, dotata di propria personalità giuridica, funge da capofila.</p>
<p style="text-align: center;">Art.2</p> <p>Die LAG Vinschgau ist ohne Gewinnstreben und verfolgt als Zweck die Entwicklung des Gebiets mit dem prioritären Ziel der Autonomen Provinz Bozen den lokalen Entwicklungsplan vorzulegen und im Falle der Genehmigung, diesen ausschließlich innerhalb der im LEADER-Gebiet Vinschgau befindlichen Gemeinden, umzusetzen.</p>	<p style="text-align: center;">Art.2</p> <p>Il "LAG Vinschgau" è senza fini di lucro, ha per finalità lo sviluppo del territorio con lo scopo prioritario di presentare alla Provincia Autonoma di Bolzano il Piano di sviluppo locale ed, in caso di approvazione, di dargli attuazione, operando esclusivamente nei Comuni il cui territorio è incluso nell'area LEADER Val Venosta.</p>
<p>Die Dauer ist bis zum 31. Dezember 2032 festgelegt mit der Möglichkeit der Verlängerung über diese Fälligkeit.</p>	<p>La durata è prevista fino al 31 dicembre 2035 e potrà essere prorogata oltre in scadenza.</p>
<p>Die LAG Vinschgau übt ihre Tätigkeit zur Durchführung des lokalen Entwicklungsplans in Beachtung der Bestimmungen des Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum 2023-2027, so wie von der Landesregierung von Südtirol genehmigt, aus.</p>	<p>Il "LAG Vinschgau" nell'attuazione del piano di sviluppo locale, opera secondo le disposizioni della giunta provinciale di Bolzano emanate per l'attuazione del Programma di Sviluppo Rurale 2023-2027.</p>
<p style="text-align: center;">Art.3</p> <p>Der Zweck, die Organisation und Funktionsweise sind in den Satzungen, die hiermit einstimmig genehmigt werden, geregelt. Die Satzungen liegen diesem Akt unter „9“ bei.</p>	<p style="text-align: center;">Art.3</p> <p>Lo scopo, l'organizzazione ed il funzionamento, sono disciplinati dallo statuto, che viene approvato ad unanimità; il documento si allega al presenta atto sotto "9".</p>
<p style="text-align: center;">Art.4</p> <p>Die Erschienenen wählen einstimmig mittels Handerheben zum Präsidenten der LAG Vinschgau Herrn Dr. Dieter Pinggera und zum Vize-Präsidenten Herrn Georg ALTSTÄTTER; die gewählten Personen nehmen die Wahl an.</p>	<p style="text-align: center;">Art.4</p> <p>I componenti eleggono all'unanimità per alzata di mano come Presidente del "LAG Venosta" il sign. Dr. Dieter Pinggera, e come Vice-Presidente viene eletto il sign. Georg ALTSTÄTTER; i signori eletti dichiarano di accettare la nomina.</p>

<p style="text-align: center;">Art.5</p> <p>Der Präsident wird ermächtigt alle zweckdienlichen Maßnahmen zur Verfolgung der statutarischen Ziele zu ergreifen.</p>	<p style="text-align: center;">Art.5</p> <p>Il Presidente viene autorizzato a compiere tutte le pratiche necessarie per il conseguimento dei fini statuari.</p>
<p style="text-align: center;">Art.6</p> <p>Die Entscheidungsfunktionen (Art.10 der Satzungen) stehen der LAG Vinschgau zu, während die Verwaltung und Animation (Art.13 der Satzungen) in den Zuständigkeitsbereich des federführenden Mitglieds Bezirksgemeinschaft Vinschgau fallen.</p>	<p style="text-align: center;">Art.6</p> <p>Le funzioni decisionali (art.10 dello statuto) spettano al LAG Vinschgau, mentre la gestione e l'animazione (art.13 dello statuto) rientrano nelle competenze del socio capofila Comunità comprensoriale Val Venosta.</p>
<p style="text-align: center;">Art.7</p> <p>Um Situationen eines Interessenskonflikts zu vermeiden, verpflichten sich die Mitglieder der LAG Vinschgau mit Unterzeichnung dieses Protokolls jegliche Situation dieser Art zu vermeiden. Falls dies nicht möglich sein sollte, kennen die Mitglieder die entsprechenden Verhaltensregeln laut den Satzungen (Art.9) und verpflichten sich das dafür vorgesehene Verfahren gemäß den Satzungen zu veranlassen mit dem Zweck, die Situation des Interessenskonflikts zu bereinigen.</p>	<p style="text-align: center;">Art.7</p> <p>Per evitare delle situazioni di conflitto di interessi i soci del LAG Vinschgau si impegnino con la sottoscrizione del presente verbale ad evitare ogni situazione di tale genere. Qualora ciò non fosse possibile, i soci sono coscienti dei rispettivi indirizzi contenuti nello statuto (art.9) e si impegnino a mettere in atto le rispettive procedure previste nel citato statuto, al fine di rimuovere la situazione di conflitto.</p>
<p style="text-align: center;">Art.8</p> <p>Für alles was nicht im vorliegenden Akt oder in den beiliegenden Satzungen sowie im Lokalen Entwicklungsplan enthalten sind, gelten die einschlägigen Gesetzesbestimmungen.</p>	<p style="text-align: center;">Art.8</p> <p>Per tutto quanto non previsto nel presente atto, nell'allegato statuto e nel Piano locale di sviluppo si applicano le norme di legge.</p>
<p>Die Erschienenen unterzeichnen diesen Akt wie folgt:</p>	<p>I comparenti sottoscrivono il presente atto come segue:</p>



Dr. Dieter Pinggera



Andreas Tappeiner

Karl Josef Rainer



Georg Altstätter



Gustav Tschenett



Raimund Prugger



Karl Pfitscher

Rita Auer Egger

